

Open Publishing Fest, 2020.

# Reading Argentinian Texts in the Open.

del Rio Riande, Gimena, De León, Romina y Hernández, Nidia.

Cita:

del Rio Riande, Gimena, De León, Romina y Hernández, Nidia (2020).  
*Reading Argentinian Texts in the Open. Open Publishing Fest.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/rodeleon/57>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pzWg/6kz>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.  
Para ver una copia de esta licencia, visite  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*



# Reading Argentinian Texts in the Open

- \* Gimena del Rio Riande (CONICET, Argentina)
- \* Nidia Hernández (CONICET, Argentina)
- \* Romina De León (CONICET, Argentina)

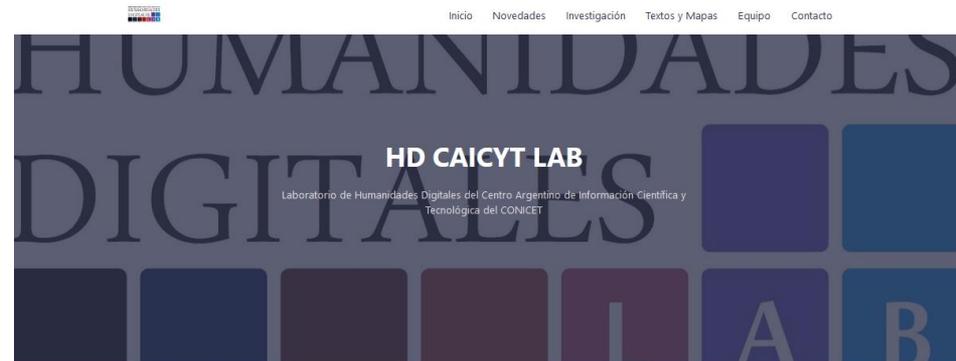


## Methodologies in Digital Tools (2015-2016)



The screenshot shows the website for MHEDI (Methodologies in Digital Tools). The header features a navigation menu with links: Proyecto, Iniciativas, Colaboración MHEDI, Quiénes somos, ¿Qué son las HD?, Encuesta, and Contacto. Below the navigation is a search bar with the text "Home / El Proyecto". The main content area is titled "El Proyecto" and contains the following text: "A partir de la ley 26.899 de creación de repositorios digitales institucionales de acceso abierto a publicaciones científicas y datos, han crecido las necesidades de formación, servicios e infraestructura en tecnología aplicada a la producción, identificación, manejo y reuso de datos de investigación." Below this text, it states: "En este marco CAICYT inició a fines de 2014 un Proyecto Institucional denominado Metodologías en Herramientas Digitales para la Investigación (MHEDI) que se lleva adelante con las Áreas Comunicación". The website also features logos for CAICYT, CONICET, and SECIRIT.

## Digital Humanities CAICYT Lab (2017- )



The screenshot shows the website for HD CAICYT LAB. The header features a navigation menu with links: Inicio, Novedades, Investigación, Textos y Mapas, Equipo, and Contacto. The main content area is titled "HD CAICYT LAB" and contains the following text: "Laboratorio de Humanidades Digitales del Centro Argentino de Información Científica y Tecnológica del CONICET". The website also features a large graphic with the text "HUMANIDADES DIGITALES" and "LAB" in a grid format.

Las Humanidades Digitales son un campo científico emergente en el cruce interdisciplinario entre la investigación en Humanidades y Ciencias Sociales y las aproximaciones, herramientas y recursos de las Ciencias de la Informática y la Información.

HUMANIDADES DIGITALES CAICYT LAB es el primer espacio de investigación en Humanidades Digitales en

# Networks and Conferences



## I Jornadas Nacionales de Humanidades Digitales

CULTURAS, TECNOLOGÍAS, SABERES

17 AL 19 DE NOVIEMBRE DE 2014 - BUENOS AIRES, ARGENTINA.

Presentación Programa Tercera Circular Comités Actas Nos saludamos



## Técnicas para la creación, enriquecimiento y análisis

22 Y 23 DE MARZO DE 2018 - BUENOS AIRES, ARGENTINA.

Presentación Inscripción Organizadores Programa Presentaciones Materiales

## TÉCNICAS PARA LA CREACIÓN, ENRIQUECIMIENTO Y ANÁLISIS DE TEXTOS DIGITALES

UNA INTRODUCCIÓN AL PROYECTO OPEN MEDIEVAL FRENCH (OPENME)

Curso de Humanidades Digitales sobre técnicas de limpieza, procesamiento, edición, anotación, análisis de textos académicos y herramientas de trabajo colaborativo

Dr. David J. Wrisley - NYU Abu Dhabi  
Dra. Gimena del Río - IIBICRIT/CONICET  
Mgtr. Gustavo Fernández Riva - UBA/CONICET

22 y 23 de marzo de 14 a 19 hs  
New York University Buenos Aires, Dr. Tomás Manuel de Anchorena 1314 Ciudad de Buenos Aires



## Jornadas Nacionales de Humanidades Digitales

Culturas, Tecnologías, Saberes



Centro Argentino de Información Científica y Tecnológica

Humanidades Digitales. Ciclo Internacional en el CAICYT - 10 de noviembre al 5 de diciembre de 2016 - BUENOS AIRES...

Presentación Inscripción Comité organizador Programa Materiales Taller

## Ciclo internacional sobre Humanidades Digitales en el CAICYT

10 de noviembre y 5 de diciembre de 2016



Humanidades Digitales: Construcciones locales en contextos globales - Asociación Argentina de Humanidades Digitales - 7 al 9 de noviembre de 2016 - Buenos Aires, Argentina.

Congreso Comité organizador y académico Resúmenes Actas Presentaciones

## I Congreso Internacional

Humanidades Digitales.

Construcciones locales en contextos globales



Tercer Congreso de la Asociación Argentina de Humanidades Digitales. La Cultura... - Asociación Argentina de Humanidades Digitales - 7 al 9 de noviembre de 2018 - Rosario, Argentina.

Presentación Organización Resúmenes Actas Sede Presentaciones congreso Alojamiento, transporte y turismo Plenaristas

La Asociación Argentina de Humanidades Digitales (AAHD) y la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario (UNR) celebran el Congreso Internacional Humanidades Digitales

Contacto

Del 9 al 11 de noviembre de 2020

## IV Congreso Internacional de la Asociación Argentina de Humanidades Digitales: Miradas desde el Sur

Universidad Nacional del Comahue, Neuquén



Humanidades Digitales: Miradas desde el sur. Cuarto Congreso de la AAHD - Asociación Argentina de Humanidades Digitales - 9 al 11 de noviembre de 2020 - Neuquén, Argentina.

Presentación Inscripción Envíos Comisión organizadora y académica

Ante la situación sanitaria causada por el COVID-19 a nivel mundial y en virtud de las inquietudes vertidas por muchos colegas, la Asociación Argentina de Humanidades Digitales (AAHD) y la Universidad Nacional del Comahue (UNCo) han tomado la decisión de **suspender momentáneamente el cuarto congreso internacional de la AAHD, "Humanidades Digitales: Miradas desde el Sur"**.

Pronto daremos más información acerca de un **evento online para este Noviembre 2020**.

Contacto

Asociación Argentina de Humanidades Digitales

Enviar mensaje

# POBLACIONES

PLATAFORMA ABIERTA DE DATOS ESPACIALES DE LA ARGENTINA



## TaDiRAH - Taxonomía sobre Actividades de investigación digital en humanidades

Buscar

Tabla de contenidos

Mis cursos / HHDD / Introducción / Presentación del curso  
Explorar las Humanidades Digitales

Curso online



## Digital Narratives of COVID-19

## Poesía Medieval

Digitales para el estudio de la poesía ibérica medieval.

### Taller de Humanidades Digitales

### Workshop Humanidades Digitales:

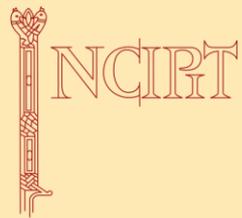
¿Para qué sirven? ¿Cómo funcionan?

Lunes 12 de noviembre, de 14 a 18.30 horas



ANNOTATION MODE NORMAL QUICK RELATIONS COLOR BY ENTITY TYPE BY VERIFICATION STATUS BY FIRST TAG

Aunque el discurso de largos años suele causar las más veces en la memoria de los hombres mudanzas y olvido de las obligaciones pasadas, no se podrá decir semejante razón de **Alonso Riquelme de Guzmán**, mi padre, hijo de **Rui Díaz de Guzmán**, mi abuelo, vecino de **Jerez de la Frontera**, antiguo **secretario** de esa ilustrísima casa, en la cual, habiéndose mi padre criado desde su niñez hasta los 22 años de su edad, sirvió de paje y secretario del Excelentísimo señor don **Juan Alarcón de Guzmán**, y mi señora la Duquesa doña **Ana de Aragón**, dignísimos abuelos de vuestra Excelencia, de donde el año de 1540 pasó a las **Indias** con el **adelantado Alvar Núñez Cabeza de Vaca**, su tío, gobernador del **Río de la Plata**, a quien sucediendo las cosas más adversas que favorables, fue preso y llevado a España, quedando mi padre en esta provincia donde fue forzosamente asentar casa, tomando estado de **deseremonio** con doña **Úrsula de Irala**, mi madre, hija del gobernador **Domingo Martínez de Irala**, y continuando el real servicio, al cabo de 50 años falleció de esta vida, dejándome con la misma obligación como a primogénito suyo, la cual de mi parte siempre he tenido presente, en el reconocimiento y digno respeto de su memorable fama, de donde vine a tomar atrevimiento de ofrecer a vuestra Excelencia este humilde y pequeño libro, que **compuse** en medio de las vigiliatas de mi profesión, sirviendo a su Majestad desde mi puericia hasta ahora: y puesto que el tratado es de cosas menores, y falto de toda erudición y elegancia, al fin es materia que toca a nuestros españoles, que con valor y suerte emprendieron aquel descubrimiento, población y conquista, en la cual sucedieron algunas cosas dignas de memoria, aunque en tierra miserable y pobre; y basta haber sido Nuestro Señor servido de extender tan largamente en aquella provincia la predicación evangélica, con gran fruto y conversión de sus naturales, que es



Seminario de Edición y Crítica Textual  
Buenos Aires

ISSN 0326-0941

### Revista de Humanidades Digitales



## HD CAICYT LAB

hdlab.space/



---

# Digital Scholarly Editions

- Annotation
- Texts and Maps
- Metadata
- Keywords
- Linked Open Data



# Annals of the Discovery, Settlement and Conquest of the Provinces of the River Plate por *La Argentina*

Ruy Díaz de Guzmán, grandson of Domingo Martínez de Irala and Leonor, a Guaraní indian, was born in Asunción in 1560, and died there in 1629, wrote the most important work of Paraguayan colonial literature: *Annals of the Discovery, Settling and Conquest of the River Plate*, completed in 1612.

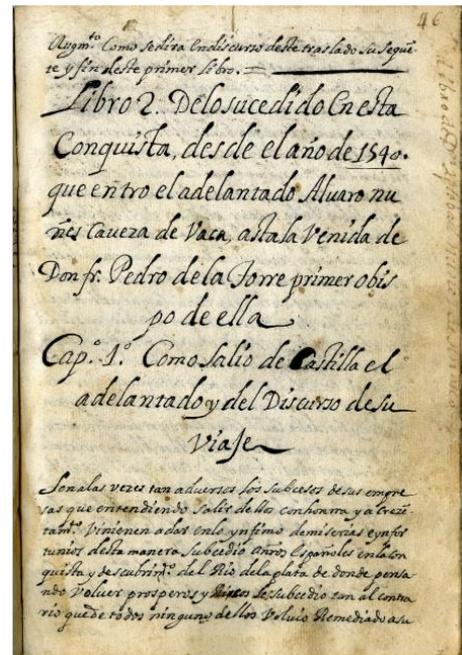
Source:

<http://www.portalguarani.com>



Source:

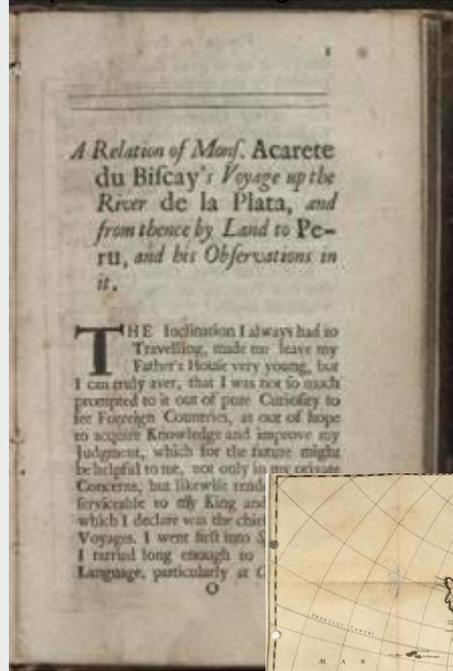
<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k82954h>



# An Account of a Voyage up the River de la Plata

Acarete du Biscay was a Frenchman, possibly of Basque origin, about whom very little is known. In December 1657 he embarked from Cádiz, Spain for the River Plate region of South America, posing as the nephew of a Spanish gentleman to circumvent a ban by Spain on visits by foreigners to its New World possessions. In 1658 he traveled overland across the Argentine pampas to the silver mines of Potosí, located in present-day Bolivia.

Source:  
<https://www.wdl.org/es/item/235/>



Source:  
[gallica.bnf.fr/Bibliothèque-nationale-de-France](http://gallica.bnf.fr/Bibliothèque-nationale-de-France)

## RELATIONS DE DIVERS VOYAGES CVRIEVX.

QUI NONT POINT ESTE PUBLIEES,  
ou qui ont esté traduites d'Hacluyt, de Purchas, & d'autres Voyageurs Anglois, Hollandois, Portugais, Allemands, Italiens, Espagnols, & de quelques Perians, Arabes, & autres Auteurs Orientaux.

Enrichies de Figures de Plantes non decrites, d'Animaux inconnus à l'Europe, &c. de Cartes Geographiques de Pays dont on n'a point encore de Cartes.

DEDIEES AU ROY.  
IV. PARTIE.



A PARIS,  
Chez ANDRÉ CRAMOISY, rue de la vieille Boulerie,  
en face de l'Académie de Peinture & de Sculpture.

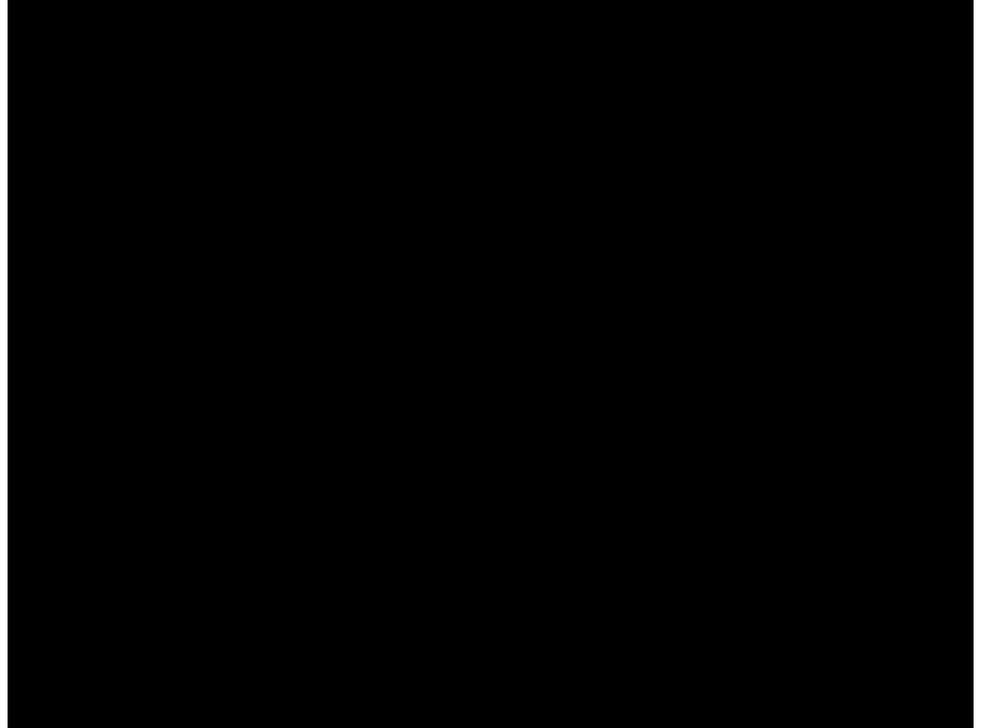


Source: [archive.org](http://archive.org) Jacob Meurs, 1671



# Text enrichment and dynamic reading experience

- Aim 1: appealing, intuitive and accessible
- Aim2: meaningful and enhanced
- Challenge1: keep scientific rigor
- Challenge2: keep it simple





## Reuse and readapt resources

- Focus on the particular value of each text
- Highlight multilingual genealogy of a text
- Visualization and visibilization of native peoples





## Principles and standards

Interoperability & interchange

Replicability & scalability

Minimal computing



- Reusable formats 
- Texts, images, annotations and digital editions under [CC licenses](#)
- Open software
- Free access platforms

# The future of our digital library:

→  
SOON *Comentarios* (de Pero Hernández) a Alvar Núñez Cabeza de Vaca  
(1542/1555)

→  
SOON *Viaje al Río de la Plata* - Ulrico Schmidl (1567)

→  
SOON *La Argentina* - Martín del Barco Centenera (1602)

✓ *La Argentina manuscrita* - Ruy Díaz de Guzmán (1612)

✓ *Relación de un viaje al Río de la Plata...* - Acarete du Biscay (1672)

